



民政總署  
INSTITUTO PARA OS  
ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS



la Biennale di Venezia

52. Esposizione  
Internazionale  
d'Arte

Eventi collaterali

INFOPOINT ARTE COMMUNICATIONS

Riva S. Biagio, Castello 2145, Venise

10 juin - 21 novembre 2007

Horaire : 10 h 00 – 18 h 00



MUSEU DE ARTE DE MACAU  
澳門藝術博物館



# MACAO MUSEUM OF ART

## Place

### COMMUNIQUÉ DE PRESSE

**OUVERTURE AU PUBLIC** : 10 juin - 21 novembre 2007 Horaire : 10 h 00 – 18 h 00 (fermée le mardi)

**SIÈGE** : Infopoint Arte Communications – Riva S. Biagio, Castello 2145, 30122 Venise

**ORGANISATEUR** : Civic and Municipal Affairs Bureau of Macao, Macao Museum of Art  
[www.artmuseum.gov.mo](http://www.artmuseum.gov.mo)

**CO-ORGANISATEUR** : Arte Communications, Venise [www.artecomunications.com](http://www.artecomunications.com)

**COMMISSAIRE** : UNG Vai Meng

**CURATEUR** : NG Fong Chao

**ARTISTES** : LUI Chak Keong et LUI Chak Hong, Konstantin BESSMERTNY

Pour présenter l'art de Macao au monde et pour promouvoir la création artistique au niveau local, le Macao Museum of Art, sous la direction du Civic and Municipal Affairs Bureau of Macao, présente un groupe d'artistes de Macao à l'occasion de la participation à la 52<sup>ème</sup> Exposition d'Art Internationale - La Biennale de Venise.

À travers l'exposition intitulée « Place », le Macao Museum of Art a fait appel au public et a reçu 42 œuvres d'art créées par 34 artistes/groupes. Le jury, formé d'experts, parmi lesquels **Yin Shuangxi**, coordinateur d'expositions très renommé et professeur à l'Académie centrale de beaux-arts chinoise, **Gao Shiming**, critique de l'art et coordinateur d'expositions du Centre pour la culture visuelle de l'Académie de l'art chinoise, et **Ung Vai Meng**, directeur du Macao Museum of Art, a sélectionné deux œuvres qui seront exposées à la grande manifestation, à savoir « *Macao's Gondola* » de **Lui Chak Keong et Lui Chak Hong**, et « *Si monumentum requiris, circumspice* » de **Konstantin Bessmertny**.

Les frères **Lui Chak Keong et Lui Chak Hong** ont créé « *Macao's Gondola* » en s'inspirant de deux éléments distinctifs de Macao, le temple A-Ma et la grande façade des ruines de Saint Paul. Leur conception naît du constat qu'aussi bien Macao que Venise ont un patrimoine d'intérêt mondial et ont été, de par le passé, des ports importants, bien que, malgré des contextes historiques similaires, aucune corrélation directe n'ait jamais existé entre les deux au fil de l'histoire. Aujourd'hui, l'économie florissante de Macao attire beaucoup d'investissements étrangers et, en 2007, un projet thématique axé sur Venise sera achevé qui permettra aux habitants de Macao de vivre, en gondole, le romantisme vénitien le long de canaux artificiels.

Vu l'augmentation constante des investissements étrangers, quelle sera la perspective de Macao sous l'effet de la mondialisation ? La ville de Macao peut-elle réellement attirer des visiteurs en imitant d'autres villes très renommées ? Quel est le rôle de la culture et du patrimoine de Macao dans cette nouvelle ère ? Suite aux développements récents de la ville, tels sont les doutes que les deux frères souhaitent exprimer à travers leur œuvre.

« *Si monumentum requiris, circumspice* » de **Konstantin Bessmertny** est une œuvre essentiellement réalisée avec des matières recyclées telles que contre-plaqué, fer, métal perforé, pièces mécaniques, objets trouvés, papier peint, peinture, acrylique, petites copies encadrées d'images reproduisant des œuvres originales de plusieurs artistes, un lustre, etc. Dans son œuvre, l'artiste emploie des matières trouvées et recyclées afin de créer un avion qui n'est pas en mesure de voler, décoré, à l'intérieur, par des faux voyants d'œuvres d'art, en vue de proposer une satire de la vanité des *nouveaux riches* de Macao et ailleurs.

L'exposition, accueillie par l'Infopoint Arte Communications – Riva S. Biagio, Castello 2145, 30122 Venise, sera ouverte jusqu'au 21 novembre 2007, de 10 h 00 à 18 h 00.

## RENSEIGNEMENTS

### ARTE COMMUNICATIONS

Tél : (39) 041. 526 4546

Fax : (39) 041. 276 9056

E-mail : [info@artecomunications.com](mailto:info@artecomunications.com)

[pressoffice@artecomunications.com](mailto:pressoffice@artecomunications.com)

Site Internet : [www.artecomunications.com](http://www.artecomunications.com)

### MACAO MUSEUM OF ART

Adresse : Avenida Xian Xing Hai,  
NAPE, Macao, CHINE

E-mail : [artmuseum@iacm.gov.mo](mailto:artmuseum@iacm.gov.mo)

Site Internet : [www.artmuseum.gov.mo](http://www.artmuseum.gov.mo)